

Avvertenze:

Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete.

Attenzione:

Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.

Istruzioni di montaggio:

Svitare completamente la ghiera **A**. Tenendo ferma con una mano l'asta **B** avvitare la prolunga **C** sullo snodo **D**. Avvitare la ghiera **P**. Agganciare i cavetti in acciaio **O** allo snodo **D**. Per agevolare questa operazione si consiglia di avvicinare i due bracci all'asta **B** come descritto in figura. Separare il coprifondello **E** dal fondello **F** con l'aiuto di un cacciavite. Far passare i cavi provenienti dal soffitto nel foro **G** e fissare il fondello **F** mediante le asole **H**. Svitare la vite **Q** per separare la squadretta **R** dal fondello **F**. Eseguire i collegamenti elettrici all'apposito morsetto collegando il cavo di messa a terra alla vite **L** contrassegnata dal simbolo \oplus . Rimontare la squadretta **R** ed avvitare la vite **Q**. Regolare l'altezza e la direzione della lampada svitando la ghiera **A**. Se necessario, allentare il pressacavo **M** ed accorciare i cavi di alimentazione **N**. **Attenzione:** lasciare comunque una lunghezza di cavi sufficiente per poter muovere la lampada in tutte le sue posizioni (le zone indicate con la lettera **Z** devono avere una certa abbondanza di cavo). Riposizionare il coprifondello **E**. Inserire le lampadine.

Lampadine:
Max 2x77W HSG E27

Avis:

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

Attention:

Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.

Instructions de montage:

Dévisser complètement le collier de serrage **A**. En tenant bien ferme la tige **B** par la main visser la rallonge **C** sur l'articulation **D**. Visser le collier de serrage **P**. Accrocher les petits câbles d'acier **O** à l'articulation **D**. Pour faciliter cette opération on conseille d'approcher les deux bras à la tige **B** comme décrit dans la figure. Séparer le couvre-culot **E** avec un tournevis. Faire passer les câbles provenant du plafond dans le trou **G** et fixer le culot **F** par les boutonnières **H**. Dévisser la vis **Q** pour séparer l'équerre **R** du culot **F**. Brancher les câbles à la borne en connectant le câble de mise à la terre à la vis **L** marquée par le symbole \oplus . Remonter l'équerre **R** et visser la vis **Q**. Dévisser le collier de serrage **A** et régler la hauteur et la direction de la lampe. Si on nécessite, desserrer la bloque-câbles **M** et raccourcir les câbles d'alimentation **N**. **Attention:** laisser, en tout cas, une longueur de câbles suffisante de manière à pouvoir bouger la lampe dans toutes ses positions (les zones indiquées par la lettre **Z** doivent avoir une certaine abondance de câble). Mettre de nouveau le couvre-culot **E**. Insérer les ampoules.

Ampoules:
Max 2x77W HSG E27

Note:

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.

Attention:

Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

Assembly instructions:

Completely unscrew the locking ring **A**. Keeping the rod **B** with a hand screw the extension cable **C** on the joint **D**. Screw the locking ring **P**. Couple up steel cables **O** to joint **D**. In order to facilitate this operation it is advisable to bring the two arms near rod **B** as described in figure. Separate bottom plate cover **E** from bottom plate **F** with a screwdriver. Pass cables proceeding from ceiling through hole **G** and fix bottom plate **F** by loops **H**. Untighten the screw **Q** to separate the square **R** from the bottom plate **F**. Carry out electrical connections to terminal strip by connecting earthing cable to screw **L** marked with the symbol \oplus . Reassemble the square **R** and tighten the screw **Q**. Unscrew locking ring **A** and adjust lamp height and direction. If necessary, loose cable-clamp **M** and shorten feeding cables **N**. **Attention:** keep a cable length enough to move the lamp in all its positions (the zones with the letter **Z** should have a certain cable extension). Reposition bottom plate cover **E**. Insert bulbs.

Bulbs:
Max 2x77W HSG E27

Vorsicht:

Vor jedem Eingriff an dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.

Achtung:

Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.

Aufbauanleitung

Den Ring **A** ganz lockern. Die Stange **B** mit der Hand festhalten und die Verlängerung **C** auf dem Gelenk **D** festschrauben. Den Ring **P** anziehen. Die Stahlkabel **O** an das Gelenk **D** anhängen. Um diese Aktion zu erleichtern, rat man die zwei Arme an die Stange **B** nähern, wie es im Bild angezeigt ist. Das Basisstück **F** durch die Ösen **H** befestigen. Die Schraube **Q** lockern, um die Halterung **R** vom Boden **F** zu trennen. Die elektrischen Schaltungen an die entsprechende Klemme vornehmen, indem man das Erdungskabel an die Schraube **L** verbindet, die mit dem Symbol \oplus angezeichnete ist. Die Halterung **R** wieder einbauen und die Schraube **Q** befestigen. Die Höhe und die Richtung der Lampe durch Aufschrauben der Zwing **A** einstellen. Wenn nötig, die Kabelpresse **M** lösen und die Speisekabel **N** künzen. **Achtung:** immer lassen eine genügende Länge der Kabel, so kann man die Lampe in alle ihre Stellungen bewegen (die Zonen, die mit dem Buchstabe **Z** angezeichneten sind, müssen einen gewissen Überfluß an Kabel haben). Die Dekung **E** des Basisstückes **F** wieder an ihre Stelle setzen. Die Glühlampen einschrauben.

Glühlampen:
Max 2x77W HSG E27

Advertencia:

Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato

Atención:

Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.

Instrucciones para el montaje:

Destornillar completamente la virola **A**. Mantener firme con una mano la varilla **B** y atornillar la prolongación **C** sobre la articulación **D**. Atornillar la virola **P**. Enganchar los cables de acero **O** a la "articulación **D**". Para volver más fácil esta operación se aconseja acercar los dos brazos a la varilla **B** como muestra la figura. Separar el cubre-placa **E** de la placa **F** con un destornillador. Hacer pasar los cables procedentes del techo en el orificio **G** y fijar la placa de fijación **F** mediante los ojales **H**. Destornillar el tornillo **Q** para separar la escudrera **R** de la placa de fijación **F**. Conectar los cables al borne conectando el cable de puesta a la tierra al tornillo **L** contramarcado con el símbolo \oplus . Volver a montar la escudrera **R** y atornillar el tornillo **Q**. Destornillar la virola **A** y regular la altura y la dirección de la lámpara. Si necesita, aflojar el sujeta-cables **M** y acortar los cables alimentadores **N**. **Atención:** de cualquier modo dejar un trozo de cables suficiente para poder mover la lámpara en todas sus posiciones (en las zonas indicadas con la letra **Z** debe quedar una cantidad de cable abundante). Volver a posicionar el cubre-placa de fijación **E**. Introducir las bombillas.

Bombillas:
Max 2x77W HSG E27

Note:

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.

Avis:

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

Attention:

Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

Attention:

Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiqués sur la plaque de l'appareil.

Instructions for mounting to wall box:

Completely unscrew the locking ring **A**. Keeping the rod **B** with a hand screw the extension cable **C** on the joint **D**. Screw the locking ring **P**. Couple up steel cables **O** to joint **D**. In order to facilitate this operation it is advisable to bring the two arms near rod **B** as described in figure. Separate bottom plate cover **E** from bottom plate **F** with a screwdriver. Make the electrical connections by connecting the WHITE wire from the fixture to the WHITE wire from the wall box and the fixture BLACK wire to the BLACK wire. Also connect the GREEN wire from plate to the system ground conductor. Fix rose to wall box. Unscrew locking ring **A** and adjust lamp height and direction. If necessary, loose cable-clamp **M** and shorten feeding cables **N**. **Attention:** keep a cable length enough to move the lamp in all its positions (the zones with the letter **Z** should have a certain cable extension). Reposition bottom plate cover **E**. Insert bulbs.

Instructions de montage sur la prise à mur

Dévisser complètement le collier de serrage **A**. En tenant bien ferme la tige **B** par la main visser la rallonge **C** sur l'articulation **D**. Visser le collier de serrage **P**. Accrocher les petits câbles d'acier **O** au rotule **D**. Pour faciliter cette opération on conseille d'approcher les deux bras à la tige **B** comme décrit dans la figure. Séparer le couvre-culot **E** avec un tournevis. Connecter le câble BLANC de l'installation au câble BLANC de la prise à mur et le câble NOIR de l'installation au câble NOIR. Connecter en outre le câble VERT de la plaque au conducteur de terre du système. Fixer la rosace à la prise à mur. Dévisser le collier de serrage **A** et régler la hauteur et la direction de la lampe. Si on nécessite, desserrer la bloque-câbles **M** et raccourcir les câbles d'alimentation **N**. **Attention:** laisser, en tout cas, une longueur de câbles suffisante de manière à pouvoir bouger la lampe dans toutes ses positions (les zones indiquées par la lettre **Z** doivent avoir une certaine abondance de câble). Mettre de nouveau le couvre-culot **E**. Insérer les ampoules.

Bulbs:
Max 2x100W E26

**Avvertenze generali
apparecchi di illuminazione per interni.**

**Avertissements
généraux pour appareils
d'éclairage
d'intérieur.**

**General warnings for
indoor light fittings.**

**Generelle Hinweise
für Beleuchtungs-
geräte für
Innenräume.**

**Advertencias genera-
les para aparatos de
iluminación para inter-
rior.**



Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.

Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.

The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-inflammable surfaces.

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.



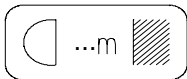
Tutti i prodotti **ARTEMIDE** che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea bassa tensione B.T. 73/23 e successiva modifica 93/68, soddisfano ai requisiti richiesti e recano la marcatura " CE ".

Tous les produits **ARTEMIDE** appartenants au champ d'application de la directive européenne basse tension B.T. 73/23 et modification successive 93/68, remplissent les conditions prévues et portent le marquage " CE ".

All **ARTEMIDE** products falling within the range of application of the European low voltage directive B.T. 73/23 and subsequent amendment 93/68, meet the required specifications and bear " CE " labelling.

Alle Produkte von **ARTEMIDE**, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 73/23 und nachfolgende Änderung 93/68 fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das " CE "-Kennzeichen.

Todos los productos **ARTEMIDE** que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea baja tensión B.T. 73/23 i modificación 93/68, cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado " CE ".



Il numero racchiuso nel simbolo indica la distanza minima in metri alla quale vanno posti gli oggetti da illuminare. La distanza viene misurata sull'asse ottico dell'apparecchio dalla parte dell'apparecchio o della lampada più vicina all'oggetto illuminato.

Le numéro renfermé dans le symbole indique la distance minimale en mètres à respecter pour la mise en place des objets à illuminer. La distance est mesurée sur l'axe optique de l'appareil de la part de l'appareil ou de la lampe plus près de l'objet illuminé.

The number enclosed within the symbol indicates the minimum distance in metres to which the objects to be illuminated should be placed. The distance is measured on the axis of vision of the fixture from the fixture side or from the lamp nearer to the illuminated object.

Die im Symbol enthaltene Nummer bezeichnet die mindeste Entfernung auf Meter, zu der die beleuchtenden Gegenstände gesetzt werden sollten. Die Entfernung wird auf der Zielachse des Geräts aus der Seite des Geräts oder aus der Leuchte, die näher zum beleuchteten Gegenstand steht, ausgemessen.

El número encerrado en el símbolo indica la distancia mínima en metros para colocar los objetos que se deben iluminar. La distancia se mide sobre el eje óptico del aparato desde la parte del aparato o de la lámpara más cercana al objeto iluminado.

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.
Artemide se réserve d'apporter dans n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.
Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.
Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.
Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento

Attenzione: La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

Attention: La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

Attention: This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

Achtung: Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Atencion: La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero
En cas de réclamation, veuillez citer le numéro
In case of complaint, please quote number
Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an
En caso de reclamación indicar el numero

mod. I cod . Y503000234



Artemide

via Bergamo, 18 - 20010 Pregnana Milanese (Milano) - ITALIA
tel: 93.51.81 - (a ricerca automatica)
telefax 02/93.59.02.54 - 93.59.04.96
sito internet <http://www.ARTEMIDE.COM>
codice fiscale e partita I.V.A. 00846890150

